

SMLOUVA K NEINTERVENČNÍ STUDII

Tato smlouva byla uzavřena mezi společností **August Research s.r.o.**, českou právnickou osobou se sídlem Dlouhá 730/35, 110 00, Praha 1 - Staré Město, Česká republika, zastoupenou Lukaszem Niedzielskim, jednatelem.

IČ: 02265150

DIČ: CZ02265150,

dále jen „SMLUVNÍ STRANA“,

a

Thomayerovou nemocnicí, se sídlem Vídeňská 800, 140 59 Praha 4 - Krč, Česká republika, Identifikační číslo: 000 64 190, Daňové identifikační číslo: CZ00064190, státní příspěvkovou organizací zřízenou Ministerstvem zdravotnictví ČR, úplné znění zřizovací listiny č. j. MZDR 17268-IV/2012, zapsanou v obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, oddíl Pr, vl. 1043, zastoupenou doc. MUDr. Zdeňkem Benešem, CSc., ředitelem, dále jen „ZDRAVOTNICKÉ ZARÍZENÍ“

a

Jméno zkoušejícího XXX

trvalým bydlištěm: XXX

Datum nar.: XXX

dále jen “ZKOUŠEJÍCÍ”

I. PŘEDMĚT SMLOUVY

Odstavec 1. SMLUVNÍ STRANA tímto požaduje a ZDRAVOTNICKÉ ZARÍZENÍ/ZKOUŠEJÍCÍ se zavazují k vytvoření zdravotních podmínek, které budou k dispozici SMLUVNÍ STRANĚ k provádění výzkumu v oblasti výběru a diagnostiky:

Sběr tělesných tekutin (krev, moč) pro biologický a genetický výzkum od pacientů s různými onemocněními, kteří podstupují běžnou péči - podrobně popsáno v protokolu č. **SB-GP_v1**, který je přiložen k tomuto dokumentu. Tato dohoda představuje rámcovou dohodu mezi stranami. V závislosti na konkrétních projektech SMLUVNÍ STRANY a dostupnosti ZKOUŠEJÍCÍHO budou v souvislosti s konkrétním, občasným, časově

AGREEMENT TO NON-INTERVENTIONAL STUDY

This Agreement was entered into **August Research s.r.o.**, a Czech legal entity, having its registered address at Dlouhá 730/35, 110 00, Praha 1 - Staré Město, Czech Republic, represented by Lukasz Niedzielski, Executive Director

Company ID no.: 02265150

Tax ID no.: CZ02265150

further, the “CONTRACTING PARTY”

and

Thomayer Hospital, with its registered office at Vídeňská 800, 140 59 Praha 4 - Krč, Czech Republic, Identification Number: 000 64 190, Tax Identification Number: CZ00064190, state funded organization established by the Ministry of Health of the Czech Republic, full text of the Constitution Deed Reference No. MZDR 17268-IV / 2012, registered in the Commercial Register at the Municipal Court in Prague, Section Pr, Entry 1043, represented by Doc. MUDr. Zdeněk Beneš, CSc., Director, further, the “INSTITUTION”

and

Name of Investigator XXX

permanent residence at XXX

DOB: XXX

further, the “INVESTIGATOR”

I. SUBJECT OF AGREEMENT

Section 1. CONTRACTING PARTY hereby tasks and INSTITUTION/INVESTIGATOR agree to make medical conditions available to CONTRACTING PARTY to perform research as to selection and diagnosing of:

Collection body fluids (blood, urine) from patients with various diseases for biological and genetic research undergoing standard of care procedure - detailed in Protocol # **SB-GP_v1** attached hereto. The present Agreement represents a Framework Agreement of the Parties. Depending on the actual projects of the CONTRACTING PARTY and the availability of the INVESTIGATOR, separate agreements shall be

omezeným, nezávislým úkolem nebo službou, které mají být poskytnuty ZKOUŠEJÍCÍM, uzavřeny samostatné dohody. Samostatná dohoda vstoupí v platnost potvrzením ZKOUŠEJÍCÍHO, že se zavazuje k poskytnutí nebo případně vynaložení maximálního úsilí k poskytnutí konkrétní služby požadované SMLUVNÍ STRANOU.

Odstavec 2. Činnosti spojené s odběrem biologických materiálů musí být prováděny studijním týmem, který má toto složení:

MUDr. XXX

MUDr. XXX

II. PRÁVA A POVINNOSTI SMLUVNÍ STRANY

Odstavec 3.1 SMLUVNÍ STRANA má tato práva:
a. ustanovit protokol obsahující pokyny vztahující se ke službám, které mají být poskytnuty;
b. ověřit biologický materiál poskytnutý ZKOUŠEJÍCÍM;
c. rozhodnout o kurýrovi, který od ZKOUŠEJÍCÍHO vyzvedne tkáň nebo biologický materiál.

Odstavec 3.2 SMLUVNÍ STRANA má tyto povinnosti:
a. zaplatit částku sjednanou podle této dohody, případně po vypočtení a sražení jakýchkoliv zákonem stanovených daní anebo odvodů;
b. poskytnout pomocný materiál pro shromažďování a uchování biologických vzorků;
c. uhradit veškeré platby za zaslací a kurýrní služby, schválené předem SMLUVNÍ STRANOU.

III. PRÁVA A POVINNOSTI ZDRAVOTNICKÉHO ZAŘÍZENÍ/ZKOUŠEJÍCÍHO

Odstavec 4. ZDRAVOTNICKÉ ZAŘÍZENÍ se zavazuje, že na základě písemné žádosti a bude-li to nutné a možné poskytne plnou součinnost SMLUVNÍ STRANĚ a studijními týmu při provádění výzkumu podle této smlouvy.

Odstavec 5. ZDRAVOTNICKÉ ZAŘÍZENÍ se zavazuje, že umožní návštěvy za účelem monitoringu a kontroly zdrojových dat oprávněným kontrolním orgánům anebo zaměstnancům SMLUVNÍ STRANY, kteří mají

concluded regarding a particular, occasional, time limited, independent task or service to be rendered by the INVESTIGATOR. Such separate agreement shall come into force by confirmation of the INVESTIGATOR that he/she agrees to render or, as the case may be, to engage his/her best efforts to render a particular service requested by the CONTRACTING PARTY.

Section 2. The activities related to the collection of the biological materials shall be performed by a study team having the following members:

Dr. XXX

Dr. XXX

II. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF CONTRACTING PARTY

Section 3.1 CONTRACTING PARTY has the following rights:

- to establish the Protocol containing the instructions regarding the services to be rendered;
- to verify the biological material provided by INVESTIGATOR;
- to decide on the courier which picks up the tissue and/or biological material from INVESTIGATOR.

Section 3.2 CONTRACTING PARTY has the following obligations:

- to pay the amount agreed upon hereunder, as the case may be after calculating and withholding any tax and/or contribution provided by the law;
- to provide the supplies for the collection and storage of the biological samples;
- to pay all shipment and courier services approved by CONTRACTING PARTY in advance

III. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF INSTITUTION/INVESTIGATOR

Section 4. INSTITUTION agrees upon the written request and if necessary and possible to provide full assistance to CONTRACTING PARTY and the study team in performing the research hereunder.

Section 5. INSTITUTION agrees to allow visits for the

výslovně pro tento účel oprávnění.

Odstavec 6. ZDRAVOTNICKÉ ZAŘÍZENÍ se zavazuje zachovat mlčenlivost o všech informacích, které ZDRAVOTNICKÉ ZAŘÍZENÍ obdrží v souvislosti s plněním této smlouvy a o kterých bylo ZDRAVOTNICKÉMU ZAŘÍZENÍ písemně sděleno, že se jedná o důvěrné informace.

Odstavec 7.1 ZKOUŠEJÍCÍ má tato práva:

- a. akceptovat nebo odmítnout poskytnutí služeb v souvislosti s konkrétním úkolem požadovaným SMLUVNÍ STRANOU;
- b. zvolit datum, místo a čas, kdy bude provádět konkrétní službu, k jejímuž poskytnutí se SMLUVNÍ STRANĚ zavázal;
- c. poskytovat služby také jiným zákazníkům/příjemcům nebo zaměstnavatelům;
- d. poskytovat služby přímo anebo s pomocí personálu dle svého vlastního rozhodnutí;
- e. informovat SMLUVNÍ STRANU neprodleně v případě, že protokol obsahuje ustanovení, která by mohla ovlivnit požadovanou kvalitu nebo vlastnosti tkáně anebo biologického materiálu.

Odstavec 7.2 ZKOUŠEJÍCÍ má tyto povinnosti:

- a. poskytovat služby na své vlastní riziko, za použití svých duševních a fyzických schopností;
- b. poskytovat služby s použitím materiálů a nástrojů, které má k dispozici, bez jakéhokoliv zapojování SMLUVNÍ STRANY v tomto ohledu; nástroje pro shromažďování a uchovávání biologických vzorků poskytnutých SMLUVNÍ STRANOU jsou nezbytné poté, co ZKOUŠEJÍCÍ poskytnul své specifické služby na základě této smlouvy;
- c. striktně dodržovat všechny požadavky a postupy podle ustanovení protokolu **SB-GP_v1** (spolu se všemi přílohami k němu, „protokol“), podle kterého bude studie prováděna, platné zákony a předpisy a správnou lékařskou praxi pro lékaře;
- d. plnit úkol s péčí řádného hospodáře a dodávat všechny materiály získané během výzkumu SMLUVNÍ STRANĚ, tj. kurýrovi určenému SMLUVNÍ STRANOU bez titulu;
- e. předkládat SMLUVNÍ STRANĚ záznam o poskytnutých službách, a to do 5 dnů po dokončení úkolu.

purpose of monitoring and checking source data to authorized control authorities and/or employees of CONTRACTING PARTY that are expressly authorized for this purpose.

Section 6. INSTITUTION agrees to keep confidential all information that INSTITUTION has received in relation to the performance hereof and that has been notified to INSTITUTION in writing as being confidential.

Section 7.1 INVESTIGATOR has the following rights:

- a. to accept or decline to render the services with respect to a particular task requested by the CONTRACTING PARTY;
- b. to choose the date, place and time where he/she shall carry out the specific service he/she agreed to render to CONTRACTING PARTY;
- c. to render services also to other customers/ beneficiaries or to employers;
- d. to render the services directly and/or with personnel according to his/her own decision;
- e. to inform the CONTRACTING PARTY forthwith in case the Protocol contains provisions which might affect the required quality or characteristics of the tissue and/or biological material.

Section 7.2 INVESTIGATOR has the following obligations:

- a. to render the services on his/her own risks, using his/her intellectual and physical capacities;
- b. to render the services using the materials and instruments available to him/her, without any implication of CONTRACTING PARTY in this respect; the instruments for the collection and storage of the biological samples provided by CONTRACTING PARTY are necessary after CONTRACTOR has rendered his/her specific services under the present Agreement;
- c. to strictly follow all requirements and procedures as per the provisions of Protocol **SB-GP_v1** (together with all amendments thereto, 'Protocol') according to which the Study will be conducted, the existing laws and regulations and the Good Medical Practice for Physicians;
- d. to perform the task with due care and deliver all materials obtained during the research to CONTRACTING PARTY, i.e. the courier assigned by

Odstavec 7.3 ZKOUŠEJÍCÍ se zavazuje k mlčenlivosti v souvislosti se všemi informacemi, které se ZKOUŠEJÍCÍ dozví při plnění úkolu, a to v souladu s dohodou o utajení, tvořící nedílnou součást této smlouvy.

IV. DŮVĚRNOST ÚDAJŮ O PACIENTECH A INFORMOVANÉM SOUHLASU.

Odstavec 8. Strany se zavazují, že budou dodržovat veškeré platné předpisy upravující důvěrnou povahu údajů o pacientech.

Odstavec 9. SMLUVNÍ STRANA a členové studijního týmu budou odpovídat za získání informovaného souhlasu od každého pacienta, od kterého budou shromažďovány příslušné biologické materiály dle požadavků v protokolech uvedených v odstavci 1.

Odstavec 10. ZDRAVOTNICKÉ ZAŘÍZENÍ /ZKOUŠEJÍCÍ se zavazují, že členové studijního týmu budou poskytovat SMLUVNÍ STRANĚ histologické výsledky pacientů ve formě, která neumožní identifikaci pacientů. Pro tento účel bude pacientům přiřazeno číslo pacienta, které musí být jedinou informací, která bude SMLUVNÍ STRANĚ poskytnuta.

V. DOBA TRVÁNÍ SMLOUVY

Odstavec 11. Tato smlouva nabývá účinnosti dnem jejího podpisu oběma stranami a bude považována za platnou po dobu tří let. V případě, že kteroukoliv z podpisujících stran nebudou vzneseny žádné další změny ani požadavky, bude smlouva automaticky prodloužena na další tři roky.

VI. ODMĚNA

Odstavec 12. Odměna splatná SMLUVNÍ STRANOU ZDRAVOTNICKÉMU ZAŘÍZENÍ bude činit **XX** euro za každého pacienta – tj. za každý podepsaný informovaný souhlas, **XX** euro za zpracování plazmy, **XX** euro za zpracování moči a bude vyplácena v českých korunách dle kurzu podle dne vystavení faktury. Částka uvedená v této smlouvě bude zahrnovat všechny daňové závazky. ZDRAVOTNICKÉ ZAŘÍZENÍ je povinno

the latter without title;

e. to submit to CONTRACTING PARTY a record of the services rendered within 5 days after completion of the task.

Section 7.3 INVESTIGATOR agrees to keep confidential all information INVESTIGATOR comes to know during the performance of the task according to a confidentiality agreement constituting integral part hereof.

IV. CONFIDENTIALITY OF SUBJECT DATA AND INFORMED CONSENT.

Section 8. The parties agree to comply with all existing regulations arranging for the confidential nature of subject data.

Section 9. CONTRACTING PARTY and the study team members shall be responsible to obtain an informed consent from each subject whom the respective biological materials shall be collected from as required by the protocols stated in Section 1.

Section 10. INSTITUTION/INVESTIGATOR agrees that the study team members shall provide CONTRACTING PARTY with the histological results of subjects in a form that shall not enable identification of subjects. For this purpose, a subject number shall be assigned to subjects that shall be the only information to be provided to CONTRACTING PARTY.

V. TERM OF AGREEMENT

Section 11. This Agreement shall take effect as of the date of signature by the parties and should be deemed valid for three years. In case there are no other changes or requirements raised by any of the signature parties, it will be automatically prolonged for the next three years.

VI. FEE

Section 12. The fee payable by CONTRACTING PARTY to INSTITUTION shall amount to **XX** Euros per each patient – i.e. per each signed Informed consent form, **XX** Euros for processing of plasma, **XX** Euros for

vystavit fakturu nebo jiný účetní dokument, jak je požadováno místními účetními zákony, a to se zahrnutím veškerých daní. V případech, kdy nebude účtována DPH, musí SMLUVNÍ STRANA zadat příslušnou platbu na základě zjednodušené faktury. Faktura bude vystavena na základě výzvy od SMLUVNÍ STRANY. Kontakt pro fakturaci je Ing. Eva Houdová, email study.payments@ftn.cz

Bez ohledu na výše uvedené odměny, SMLUVNÍ STRANA souhlasí s jednorázovým poplatkem pro ZDRAVOTNICKÉ ZAŘÍZENÍ:

Odměna za přípravu studie (Start-up fee) ve výši **XX** euro bude proplacena podle podmínek stanovených v této dohodě na základě faktury vystavené po iniciaci centra.

Odstavec 13. Splatná odměna bude hrazena bankovním převodem na následující bankovní účet ZDRAVOTNICKÉHO ZAŘÍZENÍ:

Banka: Česká národní banka
IBAN: CZ42 0710 0200 0100 36831041
BIC: CNBACZPP
Majitel účtu: Thomayerova nemocnice

Odstavec 14. Odměna je splatná do 30 dnů po obdržení záznamu o poskytnutých službách nebo případně po obdržení faktury od ZDRAVOTNICKÉHO ZAŘÍZENÍ.

Odstavec 15. SMLUVNÍ STRANA neponese odpovědnost za zaplacení odměny ZDRAVOTNICKÉMU ZAŘÍZENÍ za jakýkoliv materiál, dodaný podle této smlouvy, který nebude splňovat ustanovení protokolu. Pro doložení, že materiál není použitelný, bude k zápisu o poskytnutých službách připojena kopie histologické analýzy provedené SMLUVNÍ STRANOU.

VII. PENÁLE

Odstavec 16. V případě zpoždění platby splatné odměny v rámci termínu uvedeného v odstavci 12 SMLUVNÍ STRANOU bude SMLUVNÍ STRANA povinna uhradit

processing of urine, payable in CZK at currency according to exchange rate of the invoice issue day. The amount stated in this Agreement shall include all tax liabilities. INSTITUTION shall issue an invoice or another accounting document as required by the local accounting laws with all taxes included. In the cases when VAT is not charged CONTRACTING PARTY shall order the respective payment based on a simplified invoice. The invoice will be issued on the basis of a call from the CONTRACTING PARTY. Billing contact is Ing. Eva Houdova, email study.payments@ftn.cz

Regardless of the above specified remuneration CONTRACTING PARTY agrees to make to INSTITUTION one-time charge as follows:

Remuneration preparing to conduct Study (Start-up fee) - in the amount of **XX** Euros payable due to the terms stipulated by the provisions of Agreement upon invoicing made after site activation.

Section 13. The fee due shall be payable via bank to the following bank account of INSTITUTION:

Bank: Česká národní bank
IBAN: CZ42 0710 0200 0100 36831041
BIC: CNBACZPP
Account holder: Thomayerova nemocnice

Section 14. The fee shall be payable within 30 days after the acceptance of the record of services rendered or after receiving the invoice from the INSTITUTION

Section 15. CONTRACTING PARTY shall not be responsible to pay a fee to INSTITUTION for any material delivered hereunder that does not comply with the provisions of the Protocol. To evidence that the material is not usable a copy of the histological analyses performed by CONTRACTING PARTY shall be attached to the record of the rendered services.

VII. PENALTIES

Section 16. In case of late payment of the fee payable within the term stated in Section 12 by CONTRACTING

penále ve výši zákonné úrokové sazby nad náklady neplnění za každý den zpoždění.

VIII. UKONČENÍ SMLOUVY

Odstavec 17. K ukončení smlouvy kteroukoliv ze stran této smlouvy dojde podáním písemné výpovědi s 30denní výpovědní lhůtou.

Dojde-li k předčasnému ukončení této Smlouvy, je Zadavatel povinen Zdravotnickému zařízení uhradit část ceny připadající na provedenou část observační studie. Odměna se hradí poměrně podle uskutečněných úkonů.

IX. RŮZNÉ

Odstavec 18. Žádná ze stran nesmí postoupit žádná svá práva anebo závazky vztahující se k této smlouvě žádné třetí straně bez předchozího písemného souhlasu druhé strany.

Odstavec 19. Mezi ZDRAVOTNICKÝM ZAŘÍZENÍM a studijním týmem nebude ve smyslu této smlouvy existovat žádný vzájemný vztah závislosti. Neplnění určitých povinností v souvislosti s prováděním této studie studijním týmem nesmí v žádném případě vyústit v penále nebo jiné nepříznivé důsledky pro ZDRAVOTNICKÉ ZAŘÍZENÍ. ZDRAVOTNICKÉ ZAŘÍZENÍ nesmí ukládat žádné práce studijnímu týmu. Tyto práce ve smyslu této smlouvy musí být ukládány SMLUVNÍ STRANOU a na ZDRAVOTNICKÉ ZAŘÍZENÍ tedy nesmí být vložena odpovědnost v souvislosti s jakýmkoliv činnostmi anebo opomenutími studijního týmu při provádění studie podle § 49 zákona č. 199/1994 Sb. o zadávání veřejných zakázek.

Odstavec 20. Práva anebo povinnosti členů studijního týmu stanovené v této smlouvě jsou pouze pro účely informovanosti stran. Těmito právy anebo povinnostmi nevznikají pro ZDRAVOTNICKÉ ZAŘÍZENÍ žádné povinnosti.

Označení obchodního tajemství. Zadavatel uvádí, že informace o odměně, Platebním rozvrhu a Protokolu považuje za informace významné ve smyslu zákonné definice obchodního tajemství (§ 504 zákona č. 89/2012

PARTY the latter shall be responsible to pay a penalty amounting to the lawful interest rate over the cost of the nonperformance for each day of delay.

VIII. TERMINATION OF AGREEMENT

Section 17. Termination of the Agreement by either party hereto shall take place by giving a 30-day written notice.

IX. MISCELLANEOUS

Section 18. Neither party shall assign any of its rights and/or obligations pertaining this Agreement to any third party without the other party's prior written consent.

Section 19. No relationship of dependency on each other shall exist between INSTITUTION and the study team in the sense of this Agreement and the failure to perform certain obligations in respect of the conduct of this study by the study team shall in no way result in penalties or other adverse consequences to the INSTITUTION. INSTITUTION shall not task any work to the study team. Such work shall in the sense of this Agreement be tasked by CONTRACTING PARTY, therefore, the INSTITUTION may not be held responsible according to Section 49 of Act No. 199/1994 Coll., the Public Procurement Act in respect of any actions and/or omissions of the study team during the conduct of the study.

Section 20. The rights and/or obligations of the study team members set forth hereunder are for information to the parties only and do not incur any obligations to the INSTITUTION.

Designation of business secrets. The Sponsor indicates that it considers the information about the remuneration, Payment Schedule and Protocol as significant within the meaning of the legal definition of business secrets (Section 504 of Act No. 89/2012 Coll., Civil Code), since general access to such information may have a significant impact on the economic results and market position of the Sponsor and members of the concern of the Sponsor in other member countries of the EU. The Institution and

Sb., občanský zákoník), neboť všeobecný přístup k těmto informacím může mít podstatný dopad na ekonomické výsledky a tržní postavení Zadavatele a členů koncernu Zadavatele v jiných členských zemích EU. Zdravotnické zařízení a Zkoušející potvrzují, že i pro ně jsou informace podle věty první významné ve smyslu zákonné definice obchodního tajemství (§ 504 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník) a zavazují se o těchto informacích zachovávat mlčenlivost v souladu s touto Smlouvou.

Smluvní strany se dohodly, že v případě nutnosti zveřejnění Smlouvy dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, v platném znění, či dle jiných právních předpisů, se budou vždy předem vzájemně informovat o nutnosti takového zveřejnění, a budou postupovat v souladu s touto Smlouvou. Před zveřejněním Smlouvy budou veškerá ustanovení a přílohy Smlouvy, označené Smluvními stranami jako obchodní tajemství a údaje, které se podle zákona č. 340/2015 Sb. nezveřejňují, ze Smlouvy odstraněny (začerněny). Zveřejňování bude provedeno Zdravotnickým zařízením. Zadavatel před podpisem smlouvy poskytne Zdravotnickému zařízení i verzi Smlouvy upravenou ke zveřejnění.

Tato Smlouva může být doplňována či měněna, zcela či jen zčásti, pouze písemnou formou podepsanou všemi stranami.

Rozhodné právo. Tato Smlouva se řídí právem České republiky, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanským zákoníkem, ve znění pozdějších předpisů, a jeho § 2586 a násl., o smlouvě o dílo. Strany se zavazují řešit případné spory mezi nimi smírnou cestou a vzájemnou dohodou. Pokud nebude dohoda možná, jsou příslušné k projednání sporu soudy v ČR.

Tato smlouva je vyhotovena ve třech paré, kdy každá ze smluvních stran obdrží po jednom.

Tato smlouva je sepsána v anglickém jazyce a v českém jazyce. V případě rozporu mezi anglickou a českou verzí se použije česká verze.

the Investigator confirm that also for them, the information according to the first sentence is significant in the sense of the legal definition of business secrets (Section 504 of Act No. 89/2012 Coll., Civil Code), and undertake to keep it confidential in accordance with this Agreement.

The Contracting Parties have agreed that if it is necessary to publish the Agreement pursuant to Act No. 340/2015 Coll. On the Special Conditions of the Effectiveness of Certain Contracts, the Publishing of Such Contracts and on the Register of Contracts, as amended, or pursuant to other legal regulations, they shall always inform each other in advance of the need for such disclosure and act in accordance with this Agreement. Prior to the publication of the Agreement, any and all provisions and/or annexes of the Agreement, designated by the Contracting Parties as business secrets, and the data which may not be disclosed pursuant to Act No. 340/2015 Coll., shall be removed from the Agreement (blacked out). The disclosure will be made by the Institution. Prior to signing the Agreement, the Sponsor will provide to the Institution also the version of the Agreement modified for publication.

This Agreement may be fully or partly supplemented or amended only in the written form, signed by all parties.

Governing law. This Agreement shall be governed by the law of the Czech Republic, especially by Act No. 89/2012 Coll., Civil Code, as amended, and its Section 2586 et seq., On a Contract for Work. The Contracting Parties undertake to resolve any disputes between them in an amicable settlement and mutual agreement. If an agreement is not possible, courts in the Czech Republic are competent to hear such disputes.

This Agreement is made in three counterparts, of which each party shall receive one.

This Agreement is written in English and in Czech. Should there be a conflict between the English and Czech version, the Czech version shall be used.

Nedílnou součástí této smlouvy jsou následující **přílohy**:

Příloha č.1 – synopse protokolu

Příloha č. 2 – schválení Etické komise

ZA SMLUVNÍ STRANU:

Datum: _____

ZA ZDRAVOTNICKÉ ZAŘÍZENÍ:

Datum: _____

ZKOUŠEJÍCÍ:

Datum: _____

The following **Appendices** constitute an integral part of this Agreement:

Appendix No. 1 - Synopsis of the Protocol

Appendix No. 2 - Approval of the Ethics Commission

FOR CONTRACTING PARTY:

Date: _____

FOR INSTITUTION:

Date: _____

INVESTIGATOR:

Date: _____